Porównanie tłumaczeń Łukasza 6:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi jesteście kiedy znienawidziliby was ludzie i kiedy odłączyliby was i znieważyliby i odrzuciliby imię wasze jak niegodziwe ze względu na Syna człowieka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwi jesteście, gdy was ludzie znienawidzą\* i gdy was odłączą,\*\* i znieważą, i odrzucą wasze imię jako złe\*\*\* z powodu Syna Człowieczego.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczęśliwi jesteście, kiedy będą nienawidzili was ludzie i kiedy oddzielać będą was, i będą lżyli, i odrzucać będą imię wasze jako złe z powodu Syna Człowieka. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi jesteście kiedy znienawidziliby was ludzie i kiedy odłączyliby was i znieważyliby i odrzuciliby imię wasze jak niegodziwe ze względu na Syna człowieka |

1. 1) <x>470 10:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 9:22</x>; <x>500 15:19</x>; <x>500 16:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 51:7</x>; <x>650 13:13</x>; <x>670 2:12</x>; <x>670 3:16</x>; <x>670 4:14</x> [↑](#footnote-ref-4)